



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

បំពេញពាក្យសុំនេះ បើអ្នកមិនមែនជាអ្នកបោះឆ្នោតដែលបានចុះឈ្មោះក្នុងទីក្រុង Seattle ឬក៏ប៉ុណ្ណោះ។

**Complete this application only if you are NOT a registered voter in Seattle.**

**ជំហាន 1 ៖ ភាពមានសិទ្ធិទទួលបាន**

## STEP 1: Eligibility

អ្នកត្រូវតែគូសប្រអប់ទាំងអស់ ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបាន ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Vouchers)

**You must check ALL boxes to be eligible to receive Democracy Vouchers:**

- ☐ ខ្ញុំមានអាយុយ៉ាងហោចណាស់ 18 ឆ្នាំ  
I am at least 18 years old
- ☐ ខ្ញុំជាពលរដ្ឋ Seattle និងជាពលរដ្ឋយ៉ាងហោចណាស់ 30 ថ្ងៃ  
I am a Seattle resident and have been for at least 30 days
- ☐ ខ្ញុំជាពលរដ្ឋអាមេរិក សញ្ជាតិអាមេរិក ឬអ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ស្របច្បាប់ (“អ្នកកាន់ green card”)  
I am EITHER a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident (“green card holder”)

បើអ្នកមិនគូសប្រអប់ទាំងអស់ទេ កុំដាក់ពាក្យសម្រាប់កម្មវិធីនេះ។  
If you cannot check ALL boxes, DO NOT APPLY for this program.

បើអ្នកត្រូវបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតក្នុងទីក្រុង Seattle អ្នកមិនចាំបាច់ដាក់ពាក្យទេ។  
ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ របស់អ្នក (Democracy Vouchers) នឹងមកតាមសំបុត្រ។

**If you are registered to vote in Seattle, you do NOT need to apply. Your Democracy Vouchers will come in the mail.**



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជំហាន 2 ៖ ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង STEP 2: Contact Information

1. (សូមសរសេរជាអក្សរពុម្ព) (Please Print)

ឈ្មោះ (First Name)	អក្សរកាត់កណ្តាល (Middle Initial)	ត្រកូល (Last Name)
-----------------------	-------------------------------------	-----------------------

Comment [PH1]: The alignment of this section is messed up

2. ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត (ខែ/ថ្ងៃទី/ឆ្នាំ) (Date of Birth [Month/Day/Year]): \_\_\_\_\_

3. លេខទូរស័ព្ទ (Phone Number): \_\_\_\_\_

4. អ៊ីម៉ែល (E-mail): \_\_\_\_\_

5. អាសយដ្ឋានស្នាក់នៅ (Residential Address):

អាសយដ្ឋានផ្លូវ (Street Address)	លេខបន្ទប់ (Unit Number)	ទីក្រុង (City)	រដ្ឋ (State)	ហ្គីបកូដ (Zip Code)
------------------------------------	----------------------------	-------------------	-----------------	------------------------

Comment [PH2]: This section is misaligned

6. អាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រ (ទុកទទេ បើអាសយដ្ឋានស្នាក់នៅ និងអាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រដូចគ្នា)  
(Mailing Address [Leave blank if Residential Address and Mailing Address are the same])

អាសយដ្ឋានផ្លូវ (Street Address)	លេខបន្ទប់ (Unit Number)	ទីក្រុង (City)	រដ្ឋ (State)	ហ្គីបកូដ (Zip Code)
------------------------------------	----------------------------	-------------------	-----------------	------------------------

Comment [PH3]: Misaligned

➔  
សូមបន្តពាក្យសុំនៅទំព័របន្ទាប់  
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ជនពិការដើម្បីធានាការចូលរួមកម្មវិធី។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជំហាន 3 ៖ បញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ

### STEP 3: Verify Identity

7. ជ្រើសរើសជម្រើស 1 ឬជម្រើស 2 ដើម្បីបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នក និងបង្ហាញកន្លែងស្នាក់នៅរបស់អ្នកក្នុងទីក្រុង Seattle ។

**Choose Option 1 or Option 2 to verify your identity and show your residency in Seattle.**

កុំបញ្ជូនឯកសារដើម និងកុំផ្តល់ឯកសារលើសពីអ្វីដែលបានរាយនាមខាងក្រោម។  
បញ្ជូនច្បាប់ចម្លងឯកសារត្រឹមត្រូវតែប៉ុណ្ណោះ។ បើអ្នកមានចម្ងល់ ថាឯកសារបំពេញតាមតម្រូវការខាងក្រោម  
ឬមានបញ្ហាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទទៅ Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) តាម (206) 727-8855  
សម្រាប់ជំនួយមុនការបញ្ជូនឯកសារ។

Do not submit original documents, and do not provide documents other than those listed below. Submit copies of valid documents only. If you have any doubt as to whether a document satisfies the requirements below, or have other concerns, please call the Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) at (206) 727-8855 for assistance *before* submitting the document.

សូមចំណាំថា រាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ឲ្យSEEC ជាផ្នែកនៃ កម្មវិធីប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program) ត្រូវបានចូលក្នុង ច្បាប់កំណត់ត្រាសាធារណៈរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន។  
បើសមាជិកសាធារណៈស្នើសុំឯកសារនានាដែលបានបញ្ជូនមកជាមួយពាក្យសុំនេះ  
ទីក្រុងនឹងត្រូវបានតម្រូវឲ្យបញ្ចេញពួកវា ទាំងស្រុង ឬជាផ្នែក។

Please note that all documents provided to the SEEC as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act. If a member of the public requests any of the documents submitted with this application, the City will be required to release them, in whole or in part.

**Comment [PH4]:** Should this whitespace and page break be here?

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ជនពិការដើម្បីធានាការចូលរួមរបស់អ្នក។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855 ។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជម្រើស 1 : ផ្តល់ច្បាប់ចម្លង

### Option 1: Provide one copy

រូបថតសម្គាល់ដែលចេញដោយរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោនជាមួយអាសយដ្ឋានទីក្រុង Seattle ៖

(A Washington State-issued photo identification **with a Seattle address**):

- ប័ណ្ណបើកបររដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន ឬ  
(Washington State Driver's License, or)
- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន  
(Washington State Identification card)

## ជម្រើស 2 : ផ្តល់ច្បាប់ចម្លងពីផ្នែកនីមួយៗ

### Option 2: Provide one copy from EACH section

#### ផ្នែក 1 : ភស្តុតាងអត្តសញ្ញាណ ៖

##### (Section 1: Proof of Identity):

- រូបថតសម្គាល់ដែលចេញដោយរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ រដ្ឋ ឬក្នុងតំបន់អាមេរិកបច្ចុប្បន្នដោយគ្មានអាសយដ្ឋាន។  
(Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **without** an address,)
- រូបថតសម្គាល់ដែលចេញដោយរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ រដ្ឋ ឬក្នុងតំបន់អាមេរិកបច្ចុប្បន្នជាមួយអាសយដ្ឋាននៅក្រៅទីក្រុង Seattle ឬ  
(Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **with address outside of Seattle**, or)
- ប័ណ្ណអ្នករស់នៅអាមេរិកអចិន្ត្រៃយ៍ ឬ “green card” អាមេរិកបច្ចុប្បន្ន  
(A current U.S. Permanent Resident Card or U.S. “green card”)

#### ផ្នែក 2 : ភស្តុតាងនៃការស្នាក់នៅទីក្រុង Seattle ៖

##### (Section 2: Proof of Seattle Residency):

- សំបុត្រ ឬវិក្កយបត្រថ្មីដែលមានឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាន Seattle របស់អ្នក ឬ  
(A current piece of mail or a bill with your name and your Seattle address, or)
- ការជួល ឬកិច្ចព្រមព្រៀងជួលថ្មីដែលមានឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាន Seattle របស់អ្នក។  
(A current rental lease or rental agreement with your name and your Seattle address.)  
តើអ្នកមានចំណុចមួយណាទេ? ទាក់ទងការិយាល័យក្រមសីលធម៌ និងការបោះឆ្នោតទីក្រុង Seattle.  
(Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.)

**Comment [PH5]:** The borders of these boxes don't line up everywhere, so they look sloppy

**Comment [PH6]:** តើអ្នកមានចំណុចមួយណាទេ? ទាក់ទងការិយាល័យក្រមសីលធម៌ និងការបោះឆ្នោតទីក្រុង Seattle.  
(Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.) isn't in the source

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ជនពិការដើម្បីធានាការចូលរួមដល់កម្មវិធី។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជំហាន 4 ៖ ចំណូលចិត្ត ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ STEP 4: Voucher Preferences

Comment [PH7]: Not enough spacing between header text and this box

8. តើអ្នកចង់ទទួលប័ណ្ណទឹកប្រាក់របស់អ្នកតាមរបៀបណា? ☐ តាមអ៊ីម៉ែល (By E-mail) ☐ តាមសំបុត្រ (By Mail)
9. តើអ្នកចង់បានប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ របស់អ្នក (Democracy Vouchers) ជាភាសាអង់គ្លេសមែនទេ? (Do you prefer your Democracy Vouchers in English?) ☐ បាទ/ចាស (Yes) ☐ ទេ (No)

បើទេ សូមត្រួតពិនិត្យភាសាដែលអ្នកចង់ទទួលបាន ៖  
If NO, please check the language you would like to receive your vouchers in:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> អាហារិក (Amharic)                   | <input type="checkbox"/> រុស្ស៊ី (Russian)       |
| <input type="checkbox"/> ខ្មែរ (Cambodian)                   | <input type="checkbox"/> សូម៉ាលី (Somali)        |
| <input type="checkbox"/> ចិន (បុរាណ) (Chinese [Traditional]) | <input type="checkbox"/> អេស៉្បាញ (Spanish)      |
| <input type="checkbox"/> ចិន (ទំនើប) (Chinese [Simplified])  | <input type="checkbox"/> តាហ្គាឡុក (Tagalog)     |
| <input type="checkbox"/> កូរ៉េ (Korean)                      | <input type="checkbox"/> ថៃ (Thai)               |
| <input type="checkbox"/> ឡាវ (Laotian)                       | <input type="checkbox"/> ទីហ្គ្រីនយ៉ា (Tigrinya) |
| <input type="checkbox"/> អូរ៉ូម៉ូ (Oromo)                    | <input type="checkbox"/> វៀតណាម (Vietnamese)     |

➔  
សូមបន្តពាក្យសុំនៅទំព័របន្ទាប់  
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ជនពិការដើម្បីធានាការចូលរួមលក់កម្មវិធី។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855 ។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជំហាន 5 ៖ ការអះអាង STEP 5: Attestation

10. ខ្ញុំអះអាងថាខ្ញុំជាពលរដ្ឋ Seattle និងជាពលរដ្ឋយ៉ាងហោចណាស់ 30 ថ្ងៃ ខ្ញុំមានអាយុយ៉ាងហោចណាស់ 18 ឆ្នាំ ហើយខ្ញុំជាពលរដ្ឋអាមេរិក សញ្ជាតិអាមេរិក ឬអ្នករស់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ស្របច្បាប់ (“អ្នកកាន់ green card”)។  
I attest that I am a Seattle resident and have been for at least 30 days, I am at least 18 years of age, AND I am either a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident (“green card holder”).

ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថាព័ត៌មាន និងកំណត់ត្រាទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ជូន Seattle Ethics and Elections Commission ជាផ្នែកនៃកម្មវិធីប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program) ត្រូវប្រឈមនឹងច្បាប់កំណត់ត្រាសាធារណៈរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន និងអាចបង្ហាញ បើត្រូវបានស្នើដោយភាគីទីបី។  
I acknowledge that all information and records provided to the Seattle Ethics and Elections Commission as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act and may be subject to disclosure if requested by a third party.

ហត្ថលេខា (តម្រូវឱ្យមាន) (Signature [required]):

X \_\_\_\_\_ កាលបរិច្ឆេទ (Date): \_\_\_\_\_

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ធនធានការដើម្បីធានាការចូលរួមរបស់អ្នក។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

## ជំហាន 6 ៖ វិធីសាស្ត្របញ្ជូនពាក្យសុំមកវិញ STEP 6: Application Return Methods

### 11. បញ្ជូនពាក្យសុំរបស់អ្នកមកវិញ (Return your application):

ផ្ញើតាមសំបុត្រ ៖ (Send via mail):	អ៊ីមែលជាការភ្ជាប់ ៖ (E-mail as an attachment):	ប្រគល់ដោយផ្ទាល់ ៖ (Deliver in person):
<b>Seattle Ethics and Elections Commission - Democracy Voucher Program</b> PO Box 35196 Seattle, WA 98124-5196	democracyvoucher@seattle.gov  ទូរសារ (Fax): (206) 684-8590	<b>Seattle Ethics and Elections Commission</b> 700 5th Ave, Suite 4010 Seattle, WA 98104 ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ ថ្ងៃសុក្រ ៖ ម៉ោង 8:00 ព្រឹក ដល់ 5:00 ល្ងាច Monday-Friday: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.  ឬ (Or) <b>ការិយាល័យសេវាអភិវឌ្ឍន៍ និងមជ្ឈមណ្ឌលសេវាអភិវឌ្ឍន៍របស់ទីក្រុង Seattle</b> (The City of Seattle's Customer Service Bureau and Customer Service Centers): ទូរស័ព្ទ (Call) (206) 727-8855  ឬចូលមើល (or visit) seattle.gov/democracyvoucher/returnlocations សម្រាប់ទីតាំង និងម៉ោង (for locations and hours)

អ្នកអាចសង្ឃឹមទទួលបានប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ របស់អ្នក (Democracy Vouchers)  
ពីប្រាំដល់ដប់ថ្ងៃធ្វើការ។

**You can expect to receive your Democracy Vouchers in five to ten business days.**

☑ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្របសម្រួលសម្រាប់ឆន្ទៈការដើម្បីធានាការចូលដល់កម្មវិធី។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្របសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855 ។

☑ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



# ប័ណ្ណទឹកប្រាក់ប្រជាធិបតេយ្យ (Democracy Voucher Program)– ពាក្យសុំ Democracy Voucher Program: Application

ទីក្រុង Seattle (City of Seattle)– Seattle Ethics and Elections Commission  
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

របៀបទាក់ទងមកពួកយើង ៖

How to Contact Us:

សំណួរ?

Questions?

ទូរស័ព្ទ (Call): (206) 727-8855 (មានជំនួយភាសា) (language assistance available)

អ៊ីម៉ែល (E-mail): [democracyvoucher@seattle.gov](mailto:democracyvoucher@seattle.gov)

ចូលមើល (Visit): [seattle.gov/democracyvoucher](http://seattle.gov/democracyvoucher)

■ តាមការស្នើសុំ Seattle Ethics and Elections នឹងផ្តល់ការសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ជនពិការដើម្បីធានាការចូលរួមក្នុងកម្មវិធី។  
បើអ្នកចង់ស្នើសុំការសម្រួល ឬឯកសារក្នុងភាសាផ្សេង សូមទូរស័ព្ទ (206) 727-8855។

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.